

# Urlaubsdatenblatt



Gem. österreichischem Meldegesetz bitten wir Sie, alle Felder dieses Formulars auszufüllen und dieses per E-Mail an [verwalter@kolping-ebnit.at](mailto:verwalter@kolping-ebnit.at) senden.

Please fill out this form in accordance with the Austrian law and send it to [verwalter@kolping-ebnit.at](mailto:verwalter@kolping-ebnit.at).

## Gast / guest

<b>Geschlecht / gender</b>	<input type="checkbox"/> männlich / male	<input type="checkbox"/> weiblich / female	
<b>Familiename / family name</b>	_____	<b>Staatsangehörigkeit / nationality</b>	_____
<b>Vorname / first name</b>	_____	<b>Geburtsdatum / date of birth</b>	_____
<b>Adresse / address</b>	_____	<b>Land / country</b>	_____
<b>PLZ / postcode</b>	_____	<b>Ort / residence</b>	_____
<b>Handynummer / mobile phone</b>	_____		
<b>E-Mail Adresse / email adress</b>	_____		

<b>Ankunft / arrival</b>	_____	<b>Abreise / departure</b>	_____
--------------------------	-------	----------------------------	-------

## Ihr Aufenthalt / your stay

<b>Nummer der Wohnung / apartment number</b>	_____
<b>Bringen Sie ein Haustier mit? / Are you bringing a pet?</b>	<input type="checkbox"/> ja / yes <input type="checkbox"/> nein / no

## Anzahl Reisende / number of travelers

<b>Erwachsene (über 14 Jahre) / adults (over 14 years)</b>	_____
<b>Kinder (unter 14 Jahre) / children (under 14 years)</b>	_____

## Datenschutzerklärung / privacy statement

Die angegebenen Daten werden gemäß österreichischem Meldegesetz erfasst und an die Gemeinde Dornbirn als Meldebehörde übermittelt. Die Daten unterliegen dem Datenschutz und werden nicht ohne Zustimmung an Dritte weitergegeben.

The given data is according to Austrian law and will be transmitted to the local community as register authority. The data will not be transferred to third parties without approval.

- Hiermit bestätige ich, obige Datenschutzerklärung gelesen und verstanden zu haben.**  
I confirm that i have read und understood the privacy statement.
- Hiermit stimme ich zu, dass die oben angeführten Daten sowie folgende Email-Adresse in der Gästeverwaltung des Vermieters gespeichert und für zukünftige Anfragen und Angebote verwendet werden dürfen. Eine Weitergabe der Daten an Dritte erfolgt nicht ohne Zustimmung.**  
I confirm, that the given data as well as the following email adress can be stored by the landlord and used for marketing purposes. The data will not be transferred to third parties without approval.

**Sollte dieser Button nicht funktionieren, bitte das Dokument als E-Mail an [verwalter@kolping-ebnit.at](mailto:verwalter@kolping-ebnit.at) einsenden.** / If this button does not work, please send this document as an email to [verwalter@kolping-ebnit.at](mailto:verwalter@kolping-ebnit.at).